

# 补遗（一）

## Addendum (1)

项目名称：19CN02 广西崇左市城区生态水系修复工程

**Project Name: 19CN02 Guangxi Chongzuo Urban Water System Ecological Restoration Project**

合同名称：CZ4：那渠河 1#、2#、3#功能性湿地建设工程项目

**Contract Name: CZ4: Naqu 1#, 2#, 3# Functional Wetlands Construction Project**

招标编号/ Bid No.:0733-19082657

各投标人：

All bidders:

现对上述项目招标文件做出如下补遗：

Regarding the bidding document of the captioned project, the Addendum is made as follow:

原招标文件：

The original Bidding Document:

1.“递交投标文件的截止时间”“投标截止时间”“开标时间”为：2020年2月11日上午09:30时（北京时间）。

“The deadline for bid submission”, “Bid deadline”, and “The date for bid opening” are 09:30 am., February 11, 2020 (Beijing Time) .

现修改为：

Amended to:

1.“递交投标文件的截止时间”“投标截止时间”“开标时间”为：2020年3月18日下午14:00时（北京时间）。

“The deadline for bid submission”, “Bid deadline”, and “The date for bid opening” are 14:00 pm., March 18, 2020 (Beijing Time).

原招标文件其他内容保持不变。

Other contents in the original Bidding Document remain unchanged.

**温馨提示：**

**Warm Prompt:**

1、投标人可以通过邮寄的方式递交投标文件。收件地址：广西南宁市怡宾路 6 号四楼广西壮族自治区公共资源交易中心，收件人：何芮，电话：13558331127。请寄件人在邮件外包装清晰注明“广西崇左市城区生态水系修复工程 CZ4：那渠河 1#、2#、3#功能性湿地建设工程项目投标文件（招标编号：0733-19082657）”及真实姓名和联系电话。

1. Bidders can submit bids by mail. Mailing address: Guangxi Zhuang Autonomous Region Public Resource Trading Center, 4<sup>th</sup> Floor, No.6 Yibin Road, Nanning, Guangxi. Attn: He Rui, Tel: 13558331127. The sender of the mail is required to clearly indicate "Bidding Document of Guangxi Chongzuo Urban Water System Ecological Restoration Project CZ4: Naqu 1#, 2#, 3# Functional Wetlands Construction Project (Bid No.: 0733-19082657)", real name and contact number on the mail packaging.

2.通过邮寄方式递交的投标文件：1) 应按招标文件要求做好投标文件封装及标识后进行快递包装，未按要求封装的，招标人将不予接收；2) 投标人应留出邮寄时间，保证投标文件能够在投标截止时间之前送达招标人指定的地点，未送达指定地点的投标文件，招标人将不予接收；3) 在投标文件邮寄之后，投标人在投标截止时间之前可以主动致电广西壮族自治区公共资源交易中心，核实邮出的投标文件是否在规定的时间内送达。送达时间以广西壮族自治区公共资源交易中心签收文件的时间为准，逾期送达的投标文件，招标人将不予接收；4) 投标人采取邮寄投标文件不参加开标的，视同该投标人默认开标结果，不得事后对开标结果提出异议，招标人将在监督人员监督下按规定进行开标活动；5) 邮寄可能产生的风险，由投标人自行承担。

2. Bids submitted by mail: 1) The bids shall be packaged and marked according to the requirements of the bidding documents and then packaged by express delivery. If bids are not packaged as required, the tenderee will not accept them; 2) The bidder shall retain the mailing time to ensure that the bids can be delivered to the place designated by the tenderee before the bid deadline. If bids are not delivered to the designated place, the tenderee will not accept them. 3) After mailing the bids, the bidders can actively call the Guangxi Zhuang Autonomous Region Public Resources Trading Center to verify whether the mailed bids are delivered within the prescribed time

before the bid deadline. The delivery time is based on the time when the documents are signed by the Guangxi Zhuang Autonomous Region Public Resources Trading Center. If the bids are delivered late, the tenderee will not accept them; 4) The bidders who have mailed the bids and didn't participate in the bid opening shall be deemed to have recognized the bid opening result, and shall not raise any objection to the bid opening result. The tenderee shall carry out the bid opening activities in accordance with the regulations under the supervision of supervisors; 5) The risks arising from the mailing shall be borne by the bidders.

3. 请各投标人在收到本补遗后，务必于 2020 年 3 月 5 日 11:00 之前将确认回执加盖公章后通过传真或电邮发送到我公司，联系方式如下：

Please acknowledge the receipt of above addendum and give us your official confirmation with common seal stamped by fax or email before 11:00 am., March 5th, 2020. The contact is as follow:

联系人：顾秀洁、马莹

Attention: Ms. GU Xiujie, Ms. Ma Ying

电话/Tel: 010-68732196

传真/Fax:010-68940233

电邮/Email: [guxj@biddingcitic.com](mailto:guxj@biddingcitic.com), [may@biddingcitic.com](mailto:may@biddingcitic.com)

中信国际招标有限公司

CITIC International Tendering Co., Ltd

二〇二〇年三月三日

March 3, 2020

## 回执/Receipt

我方确认收到广西崇左市城区生态水系修复工程项目 CZ4: 那渠河 1#、2#、3#功能性湿地建设工程项目 (招标编号: 0733-19082657) 招标文件的补遗(一), 共 4 页。

We hereby confirm the receipt of the Addendum (1) of CZ4: Naqu 1#, 2#, 3# Functional Wetlands Construction Project (Bid No.:0733-19082657), 4 pages in total.

投标人名称/Bidder's Name:

签字/Signature:

公章/Common Seal:

日期/Date: